

Liburuaren bigarren zatia, azkeneko kapitulua, corpusaren atala da. Horretan, orain arte hego-nafarreraz egin diren izkribu guztiak miatu ditu Caminok, ikuspuntu kritiko, dialektologikoki fidagarriak diren ala ez ikusiz. Izan ere idazki batzuetan ageri diren ezaugarriak ez dira idazlearen herriko edo ibarreko idazkerari dagozkionak eta hau, azterketarako oztopo handia gerta daiteke.

Arestian esan bezala, corpusaren atala zehatz-mehatz bildu du, behar bezala sailkatu ondoren. Horrela, testuek batasun kronologikorik ez duten arren, ibarrik ibar sailkatzen ditu, XVIII. mendetik hasirik gaur egun arte. Ondoren, beste sail batean “idazle jantzien testuak” deituriko atala dator, beste batean, testurik zaharrenen berri ematen digu, XVI. mende eta ingurukoak eta azkenik, beste testu solte batzuk ditugu. Bukatzeko, hego-nafarreraren inguruko ibarretako testuak biltzen ditu: Zaraitzukoak, Odietakoak, Arakilgoak eta hego-nafarreratik kanpo dauden mintzoetarik lagin bat ekartzen du. Orobat, garrantzi berezia daukaten testuak: XX. mendekoak ahoz bildurikoak eta aurreko mendeetan idatzirikoak. Hala eta guztiz ere, eta ikertzaileak aitortzen duenez, lan hau datu urriekin osatu behar izan du, hainbatetan nahi baino testigantza gutxiago dagoelako.

Bukatzeko bibliografia atala dator, benetan aberatsa, gaurkotua eta behar bezala sailkatua. Lehenik dialektologia orokorrari erreferentzia egiten diona, bigarrenik euskal dialektologiaren lanen ingurukoa eta hirugarrenik corpusaren atalari dagokiona. Laugarrenik eta bukatzeko, “Bestelakoak” izenburuan gisa guztietako argitalpenak, geografikoak, historikoak eta etnografikoak sartu ditu.

Sailkapenerako, ondorio gisa esan dezakegu Caminok ez duela ikusten hego-nafarrera euskalkizat, haren ustez ez du honetarako aski nortasunik, eta nafarreraren dialektotzat jotzen du. Esan bezala, munta handiko lan baten aurrean gaude, Nafarroako euskararendako ekarpen garrantzitsu bat suposatzen duena.

Orreaga Ibarra Murillo



Carmelo A. Bernaola: estudio de un músico

Jesús Villa Rojo (ed.). - Bilbao : Ikeder, Col. *Mínima*, 2003. - 247 p. : il. ; mús. : 24 cm. - ISBN: 84-88916-82-5

Desde la muerte de Carmelo Bernaola, acaecida en el año 2002, han visto la luz dos libros monográficos sobre el compositor: el libro que ahora nos ocupa, y el de José Luis García del Busto (*Carmelo A. Bernaola: la obra de un maestro*, SGAE, 2004). Hasta este momento, todo lo que se había publicado sobre él eran las reseñas biográficas de Tomás Marco y Antonio Iglesias de 1976 y 1982, dos homenajes colecti-

vos de 1979 y 1989, varias ponencias de 1993, 1999 y 2002 en el marco del Festival de Música del Siglo XX organizado por la Fundación BBK (hoy Festival BBK de Músicas Actuales), y un artículo monográfico de Gotzon Ibarretxe en *Musiker* en 1999.

Carmelo A. Bernaola: estudio de un músico presenta una inmejorable forma externa: buen papel, un diseño agradable, un tamaño manejable, y corrección en la impresión. En cuanto al contenido, se trata de un volumen colectivo que, bajo la coordinación de Jesús Villa Rojo, recoge ocho artículos que pretenden “incidir (...) en cada uno de los campos en los que Bernaola desarrolló su actividad” (“Introducción”, p. 10). Los tres primeros están dedicados a recrear la vida del compositor: José Luis Balbín desgrana brevemente, en un estilo delicioso, los recuerdos que ha conservado de su amistad y colaboración profesional con él; José Luis García del Busto ofrece un documentado y ameno repaso a la biografía de Bernaola, versión actualizada de un artículo publicado en 1999; y Carlos Villasol transcribe una interesante entrevista que había realizado al compositor en 1993. En esta entrevista no sólo afloran los avatares de la vida de Bernaola, sino también las opiniones del compositor sobre la labor creadora, o sobre la situación de la música en España, así como otros aspectos de su personalidad. Hay que decir que Villasol tiene la buena idea de añadir a su transcripción una serie de acotaciones que transmiten la viveza de los gestos y los matices de la entonación de aquella entrevista.

Con el título “Músico vasco” el artículo de Antton Zubikarai aborda el controvertido tema de la influencia de la tierra natal en el estilo de un creador. El autor parte de las declaraciones hechas por el propio Bernaola a este respecto (una música vasca se caracterizaría, más que por el uso de la música folklórica, por estar compuesta por un músico vasco), sin llegar a afirmar ni negar nada, aunque defendiendo “la esencia vasca” de la personalidad de Bernaola. En cualquier caso, Zubikarai destaca la labor pedagógica que el compositor realizó en el País Vasco, destino que eligió por voluntad propia y con indiscutible entusiasmo.

El único artículo del libro dedicado al análisis de la obra bernaoliana es el de José M. Sánchez-Verdú, “*Fantasías* o el elogio de la repetición”. El autor se interesa especialmente por el empleo que hace Bernaola de la repetición como organizadora de la obra musical. Su análisis no es sistemático, sino que se centra en la comparación entre los dibujos geométricos repetitivos de los azulejos y las alfombras de la tradición oriental, y el diseño de la obra de Bernaola *Fantasías*. La idea, muy atractiva, no es sin embargo original de Sánchez-Verdú, sino de Enrique Franco, como él mismo reconoce.

En el siguiente capítulo del libro, Joan Padrol incide en una interesante faceta de la actividad compositiva de Bernaola: la de su música de cine, televisión y teatro. El autor organiza su artículo con fragmentos de entrevistas que él mismo le hizo en los años 80, y tenemos así la oportunidad de conocer de primera mano las reflexiones del compositor en torno al oficio de componer para la imagen.

Sabin Salaberri es el encargado de exponer la faceta del Bernaola pedagogo, en un artículo que se centra en la historia de la Escuela de Música “Jesús Guridi” y en la relación que con ella tuvo el compositor. Tal vez lo más interesante del artículo son las opiniones de Bernaola sobre cuáles deben ser las funciones de un centro educativo, y las necesidades específicas de la educación musical. Hay que decir que el punto de vista de los alumnos está ausente en el artículo, en coherencia con el propósito del mismo, y quizás habría sido una buena idea incluir en el libro algún capítulo dedicado al Bernaola maestro.

De acuerdo con el título del artículo (“Inventario y retóricas”), Luis Mazorra realiza un repaso de la producción musical de Bernaola, avanzando fundamentalmente por quinquenios, y una reflexión sobre la retórica bernaoliana. El inventario no se limita a ser un mero catálogo, sino que cada mención de una obra está acompañada de una breve explicación de la misma, sin olvidar hacer referencia al contexto musical internacional correspondiente. Por otra parte Mazorra reflexiona, tal vez en un estilo un poco oscuro, sobre la estética de Bernaola y su retórica personal, es decir, sobre los códigos o leyes que conforman su estilo individual.

En resumen, el volumen ofrece tres artículos dedicados exclusivamente a lo biográfico, más otro que incide sobre la “vasquidad” del compositor, otros tres dedicados al Bernaola compositor y pedagogo, y uno a inventariar su producción. A la vista de este conjunto, y teniendo en cuenta que todos los artículos han sido escritos por estrechos colaboradores o amigos del compositor, podría decirse que en la selección de los temas y de los contribuyentes del volumen ha tenido bastante peso el criterio de lo biográfico y de la cercanía personal. Esto tiene algunas consecuencias, como el abuso de la entrevista como forma de presentación y de la cita literal como argumento, y la ausencia de una reflexión imparcial y crítica sobre la obra y la vida del compositor. No obstante, los testimonios de quienes conocieron personalmente a Bernaola son de un valor incalculable para el investigador y para todo aquél que quiera comprender cómo era el personaje y cómo pensaba. Sin duda es ahora el momento de hacerlo, y por eso la iniciativa de publicar el presente volumen es digna de encomio, pues es necesaria para que se conozca la huella que dejó Bernaola en cuantos le conocieron, y para que surjan después estudios que aborden su obra con una mirada más sosegada y crítica.

Isabel Díaz Morlán



CASTRO RUANO, José Luis de; UGALDE ZUBIRI, Alexander
La acción exterior del País Vasco (1980-2003)
 Oñate : IVAP/HAAE, 2004. - 464 p. ; 24 cm. - ISBN:
 84-7777-263-0

En las últimas décadas estamos asistiendo a un fenómeno que, aún no siendo novedoso, ha adquirido una especial relevancia en el ámbito de la realidad política internacional contemporánea. Este fenómeno, indisolublemente ligado al profundo cambio, tanto sociológico como jurídico y político que la sociedad internacional viene experimentando, y que la lleva a expresarse en virtud de nuevos esquemas de actuación cada vez más alejados de aquellos clásicos centrados en la interestatalidad de las relaciones internacionales, se caracteriza en la actualidad, por la globalización y transnacionalización de estas relaciones.